

dragon
FORUM



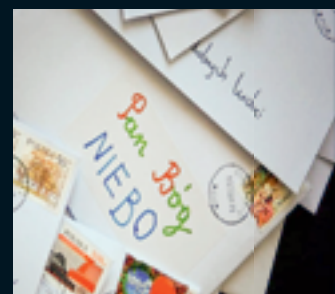
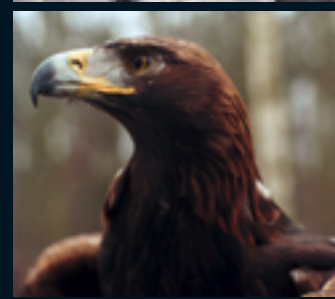
**POLISH ACADEMY
OF DOCUMENT**
MOSCOW 6 – 10. 12. 2011
**ПОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ
ДОКУМЕНТА**
МОСКВА 6 – 10. 12. 2011

ПРОГРАММА

Мастерские, Master Class, Q&A,
Искусство Документа,
Конференция российских и польских документалистов

www.dragonforum.pl

Project cofinanced by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland



ВСТУПИТЕЛЬНАЯ РЕЧЬ

Польская Академия Документа в Москве на фестивале АртДокФест

Уважаемые любители документального кино,

С большой радостью вместе с нашими российскими партнерами АртДокФест и Proficinema.ru, мы организуем сессию Драгон Форум в Москве. Мы назвали ее «Польская Академия Документа», так как она будет проводится в рамках президентии Польши в Европейском Союзе, а также благодаря финансированию Института Адама Мицкевича и Польского Института Кинематографии. На нее складываются мастерские, специальные показы документальных фильмов, а также насыщенные встречи российских и польских документалистов, посвященные в частности современному рынку кино и копродукциям.

Кино, которым мы занимаемся на Драгон Форум это искусство документа – авторские фильмы, которые представляют мир глазами художников. Автор фильма должен пропустить через себя все то, что видит, а потом передать это другим при помощи картин, которое изображает и символизирует мир вокруг нас. Авторское документальное кино влияет на чувства и умы зрителей не меньше, чем художественный фильм, и кроме того убеждает своим автентизмом. В то время как документ не имеет ничего общего с повсеместными телевизионными репортажами и образовательными программами.

Приглашаю на Польскую Академию Документа: мастерские и питчинг, кино-сеансы и встречи с авторами, а также на Конференцию российских и польских документалистов. Все это в кинотеатре «Художественный», во время фестиваля АртДокФест.

Желаю вдохновляющих встреч с польскими кинематографистами и искусством документа в Москве!



Дорота Рошковска

Директор Драгон Форум – Международной Академии Документа

СОДЕРЖАНИЕ

ВСТУПИТЕЛЬНАЯ РЕЧЬ	2
СОДЕРЖАНИЕ	2
ПОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ ДОКУМЕНТА В МОСКВЕ	3
ПРОГРАММА	4
ФИЛЬМЫ	5
ГРАФИК РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ	10
ПРЕПОДАВАТЕЛИ И ЭКСПЕРТЫ	11
ОРГАНИЗАТОРЫ	12
ПАРТНЕРЫ	12

ПРОГРАММА ПОЛЬСКОЙ АКАДЕМИИ ДОКУМЕНТА В МОСКВЕ

Время проведения: 6 – 10 декабря 2011,
5 дней (вторник-суббота) во время фестиваля АртДокФест

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:

Кинотеатр Художественный (Арбатская площадь, д. 14, Москва)

ДОСТУПНОСТЬ СОБЫТИЙ:

Мастерские – проводятся на русском языке, доступные для участников с проектами фильмов, отобранных при наборе, и наблюдателей. Для наблюдателей вход платный. Заявки и регламент на сайте www.dragonforum.pl, www.vertov.ru, www.artdocfest.ru

Искусство документа – показываются фильмы на русском языке или с субтитрами, также на русском языке. На встречах и мастер-классах авторы говорят на польском или английском языках, присутствует переводчик на русский. Показы открыты для публики, билеты можно приобрести в кассах кинотеатра.

Конференция документалистов – последовательный перевод польско-русский, Участники регистрируются путем заполнения аккредитации на сайтах: www.dragonforum.pl , www.vertov.ru

Индивидуальные консультации – по непосредственному договору с экспертами.

6.12.2011 вторник

Мастерские (синий зал)

- 10.00 – 13.00 работа над кинопроектами участников
13.00 – 14.30 Dragon Forum Лекция: Международное финансирование документов
Дорота Рошковска
14.30 – 15.00 обед

Искусство документа (синий зал)

- 15.10 Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя
Zabawki / Игрушки, 52'
Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя
Sztuka wolności / Искусство свободы, 52'
17.00 Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя
Political dress / Политическое платье, 52'
Dziobem i pazurem / Клювом и когтем, 52'
Q&A Крыстиан Матысек
21.30 Торжественное открытие Польской Академии Документа (большой зал)
Usieknijmy od niej / Давай убежим от нее, 50'

7.12.2011 среда

Мастерские (кафе 2 этаж)

- 10.00 – 11.30 работа над кинопроектами участников
11.30 – 12.30 Dragon Forum Master Class
Мария Змарз-Кочанович, Гражина Градонь
13.00 – 14.30 обед
14.30 – 19.00 индивидуальные консультации

Искусство документа (синий зал)

- 14.30 *Kruzenshtern / Крузенштерн, 52'*
Ostatnie kuszenie Gawryły / Последнее искушение Гаврилы, 52'
Q&A Ежи Сьядковски
17.00 *Poste Restante / Адресат не найден, 14'*
Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя
Beats of Freedom / Зов свободы, 72'
19.00 *Żeby nie bolało / Что бы не болело, 47'*
Kruzenshtern / Крузенштерн, 52'

8.12.2011 четверг

Мастерские (кафе 1 и 2 этаж)

- 10.00 – 12.45 работа над кинопроектами участников – 2 группы
13.00 – 14.30 обед
14.30 – 19.00 индивидуальные консультации

9.12.2011 пятница

- 10.00 – 13.45 внутренний питчинг (синий зал)
13.45 – 16.00 обед
16.00 – 19.00 **Конференция российских и польских документалистов**
(кафе 2 этаж)
16.00 – 17.20 сессия 1
17.20 – 17.35 кофе
17.35 – 19.00 сессия 2
19.00 Закрытие Польской Академии Документа,
Вручение дипломов

Искусство документа (золотой зал)

- 18.30 *Koniec lata / Последний день лета, 50'*
Kiniarze z Kalkuty / Киноманы из Калькуты, 59'

10.12.2011 суббота

- 10.00 – 13.00 обсуждение итогов питчинга с участниками
13.00 – 14.00 обед
19.00 торжественное закрытие фестиваля АртДокФест
вручение приза лучшему проекту Академии Драгон Форум

Преподаватели Польской Академии Документа в Москве:

Гражина Градонь, режиссер монтажа
Мария Змарз-Кочанович, режиссер
Крыстиан Матысек, режиссер, оператор
Дорота Рошковска, продюсер
Ежи Сьядковски, режиссер

А также:

Эксперты из Польши: Марек Радзивон, Барбара Орлич-Щипула,
Кароль Маковски

Эксперты из России: Валерий Балааян, Виктория Белопольская,
Евгений Гиндилис, Дмитрий Кабаков, Виталий Манский,
Сергей Мирошниченко, Павел Печенкин, Марина Разбежкина,
Ксения Сахарнова

ИСКУССТВО ДОКУМЕНТА – ИНФОРМАЦИИ О ФИЛЬМАХ:

Przewodnik do Polaków

Поляки. Руководство пользователя (4 фильма)

Документальный цикл, иронический по интонации, но вполне серьезный по задачам и объектам исследования, призван в рамках Международной культурной программы польского председательства в Европейском Союзе в 2011 году объяснить миру, кто такие поляки, чем они живы, чем жили, в чем источники польского настоящего, каковы их идеалы, их герои, их привычки, их ценности. И чем было социалистическое прошлое Польши – лишь временем ограничений и подавления свобододолюбивого национального характера или и временем обретения свободы – в том числе и творчества – в порой, казалось бы, не предназначенных для этого областях существования?

В центре каждой из пяти новелл цикла: польская рок-музыка, игрушки польских детей, польские пристрастия и традиции в отношении к одежде, польский альпинизм в самих Гималаях. Польские поиски в сфере духовности (иногда приводящие поляков в объятия гаитянских колдунов вуду).

В программу вошли 4 фильма из цикла:

Beats of Freedom / Зов свободы

(в рамках цикла: Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя)

Сценарист: Лешек Гноински, Войчех Слота

Режиссеры: Лешек Гноински, Войчех Слота

Продюсер: Павел Поторочин, Эдвард Мищак

Компания: TVN, Instytut Adama Mickiewicza

Инвесторы: TVN, Instytut Adama Mickiewicza

Польша, 2009, 75 мин.

Содержание:

Зов свободы или Как свергнуть тоталитарный режим при использовании домашнего усилителя – увлекательный фильм о рождении и эволюции рок-музыки в Польше. Красочные воспоминания и удивительные признания величайших музыкантов страны делают эту историю запоминающейся, как и жесткий звук польского рока. Совершите путешествие в совершенно другой мир, который откроет ваш разум и уши



Political dress / Политическое платье

(в рамках цикла: Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя)

Сценарист: Юдыта Фибигер, Ева Олбрыхска

Режиссеры: Юдыта Фибигер

Продюсер: Павел Поторочин

Инвесторы: Instytut Adama Mickiewicza

Польша, 2011, 52 мин.

Содержание:

Яркие цвета и шитье на дому могли сослужить неплохую службу в борьбе с социалистическим тоталитаризмом. Это однажды – в результате милицейских преследований за ношение цветных носков – обнаружили поляки и уже с начала 50-х использовали одежду в качестве персонального способа противостояния всеусредняющему политическому режиму. Модная одежда в «Народной Польше» выполняла роль политической декларации. А поэтому следовать моде в Польше было делом вовсе не легкомысленных особ.



Sztuka wolności / Искусство свободы

(в рамках цикла: Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя)

Сценарист: Марек Клосович, Войчех Слота

Режиссеры: Марек Клосович, Войчех Слота

Продюсер: Павел Поторочин

Компания: Instytut Adama Mickiewicza

Инвесторы: Instytut Adama Mickiewicza

Польша, 2011, 70 мин.

Содержание:

Как отсутствие всего, каждой сфере жизни повлияло на их форму и боевой дух? Что отличает польских завоевателей восьмимысячников от их коллег за “железным занавесом”? Документальный фильм “Искусство Свободы” является ответом на вопрос о феномене польского альпинизма в Гималаях.



Toys / Игрушки

(в рамках цикла: Przewodnik do Polaków / Поляки. Руководство пользователя)

Сценарист: Анджей Вольски

Режиссер: Анджей Вольски

Продюсер: Павел Поторочин

Компания: Instytut Adama Mickiewicza

Инвесторы: Instytut Adama Mickiewicza

Польша, 2011, 51 мин.

Содержание:

У детей Польской Народной Республики было совсем мало игрушек – что поделаешь, свойственные социализму дефициты. Но именно этот факт пробудил в них творцов.

С помощью одной телепередачи и одного энтузиаста-телеведущего они сами начали делать игрушки. Из ничего, из того, что буквально валяется под ногами. Из собственного воображения и желания создавать. Так что лучше – горы дорожных игрушек или их полное отсутствие? Целые поколения польских детей, в ком развит инстинкт творчества, знают верный ответ на этот вопрос.



Dziobem i pazurem / Клювом и когтем

Сценарист: Кристиан Матысек
Режиссер: Кристиан Матысек
Продюсер: Дарек Дикти
Компания: Moby Dick Tv, TVP
Инвесторы: Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska, TVP, Vision Film Distribution

Польша, 2001, 52 мин.

Содержание:

Три года ожидания, отслеживание и съемок, наконец, привели к появлению этого необычного фильма о тайной жизни птиц. Таким образом можно было запечатлеть на пленке уникальные сцены из жизни птиц. Вороны и стервятники борются за тушу; охота орла и нападение на баклана колонии, спаривание танцы т журавлей – все в этом фильме, без комментариев и захватывающей музыки. Невероятная красота природы на северо-востоке Польши подчеркивает влияние на птиц атмосферных явлений – ветра, шторма и дождя. Захватывающие кадры и драматическое действие обеспечивают иллюзию художественного фильма, но также дают представление о природе, даже больше, чем наше воображение. Помимо боевых и охотничьих сцен, есть также очень ностальгические и романтические моменты родительской любви и заботы.



Kiniarze z Kalkuty / Киноманы из Калькутты

Сценарист: Анджей Фидык
Режиссер: Анджей Фидык
Продюсер: Станислав Кжемински
Компания: Besta Film, E-Motion Picture
Инвесторы: Euroimages, TVP, WDR, Arte
Польша / Германия, 1998, 59 мин.

Содержание:

В Индии, где до сих пор насчитывается около 2000 кинотеатров на колесах, «Биоскоп» господина Батту – один из 2000 кинопередвижек, до сих пор существующих в Индии. Его кинотеатр на колесах – это ярко раскрашенный грузовик, старый советский проектор, несколько метров белой простыни и километры киноплёнки. А сотрудники «кинотеатра» – сам Батту, его брюзга-правая рука Мама и юноша Амит – сама «звуковая реклама», это он по громкоговорителю оповещает потенциальных зрителей в далеких селеньях и крошечных городках о привалившей им удаче увидеть кино. Трио колесит по выжженным солнцем дорогам Индии, потому что таковы бизнес и миссия господина Батту: он убежден, что кино может преобразить человека.

Съемочная группа сопровождает Батту из Калькутты в далекую провинцию Орисса, населенную племенами, пребывающими в каменном веке. Батту хочет показать им свои фильмы – это ведь может изменить их! Политика же Индии в вопросе примитивных народов непреклонна – нельзя вторгаться в их жизнь, любое вторжение цивилизации для них губительно. Но Батту не сдается и получает, наконец, разрешение ознакомить людей каменного века с чудом кинематографа.



Koniec lata / Последний день лета

Сценарист: Петр Стасик
Режиссер: Петр Стасик
Продюсер: Агнешка Яновска
Компания: Centrala
Инвесторы: Polski Instytut Sztuki Filmowej, TVP
Польша, 2010, 34 мин.

Содержание:

«Я гостил у родителей в деревне. И нашел свои детские дневники. Я удивился, что самый старый из них был написан мной в 8 лет. Две недели спустя я поехал в Пензу. В 700 км от Москвы провинциальная Россия выглядит как Польша двадцать лет назад. Там я случайно попал в кадетскую школу. Мой дневник и эта школа напомнили мне о детстве. И я решил снять об этом фильм».



Kruzenshtern / Крузенштерн

Сценарист: Мачей Цуске
Режиссер: Мачей Цуске
Продюсер: Дорота Рошковска
Компания: Arkana Studio
Инвесторы: Polski Instytut Sztuki Filmowej, Program Media, TV Arte G.E.I.E., Telewizja Polska, YLE
Польша, 2009, 52 мин.
www.arkanastudio.pl/kruzenshtern

Содержание:

Удивительное роуд-муви и своего рода бортовой журнал. «Крузенштерн», снимавшийся в течение двух лет, – кинонаблюдение за курсантами Балтийской Академии рыбопромыслового флота во время их первого учебного рейса на борту парусника «Крузенштерн». Маршрут его пролегает по Балтике, затем Ла-Маншу, по морям-океанам вплоть до порта Санта-Крус-де-Теренифе на экзотических широтах. Через недоверие, сомнения, зарождающееся морское братство и любовь к морю.



Ostatnie kuszenie Gawryły / Последнее искушение Гаврилы

Сценарист: Ежи Сьядковски
Режиссер: Ежи Сьядковски
Продюсер: Станислав Кжемински
Компания: Besta Film; SFI J.S. FilmProduktion Stockholm
Инвесторы: Telewizja Polska Program 2, ARTE
Польша / Франция / Германия, 2000, 58 мин.

Содержание:

В молодости Гаврила был членом, а потом и главой банды. Но узрел Бога и решил уйти в монастырь. Жена не в силах конкурировать со Всевышним за сердце мужа и покидает Гаврилу. Фильм следует за жизнью героя в последние недели перед постригом, которые он проводит в приходе отца Андриана. Гаврила смиренно помогает батюшке, беседует с прихожанами и доверяет зрителю сокровенное: оказывается, он уходит из мира в попытке справиться с главным искушением. И это искушение – женщины.



Poste Restante / Адресат не найден

Сценарист: Марцель Лозински
Режиссер: Марцель Лозински
Продюсер: Дорота Рошковска
Компания: Arkana Studio
Инвесторы: Polski Instytut Sztuki Filmowej, Agora S.A., TBA, Arkana Studio
Польша, 2008, 14 мин.
www.arkanastudio.pl/posterestante

Содержание:

Письма, адресатов которых не найдено, отправляются в Управление Недоставленные Писем в Колюшках. В Польше таких писем насчитывается около миллиона ежегодно, среди них несколько адресованы Богу.



Ucieknijmy od niej / Давайте убежим от нее

Сценарист: Марчин Кошалка
Режиссер: Марчин Кошалка
Продюсер: Ежи Дженгельевски, Александер Кутела, Анна Сконачна
Компания: DarkLight Studio,
Инвестор: HBO Polska
Польша, 2010, 50 мин.

Содержание:

Один из самых ярких молодых авторов мирового документального кино, как правило, решает посредством своих фильмов существенные, экзистенциальные вопросы. Таким был его дебют «Экзистенция», таков и его новый фильм «Давай убежим от нее». Здесь центральной проблемой выступает собственное семейное прошлое режиссера – отношения с родителями, роль родителей в его жизни. Давнее прошлое в эмоциональном смысле для него – настоящее. И он попытался увидеть его глазами сестры. И более того – сестре, успешной деловой женщине, которой так и не удается справиться с потерей, отца и матери, доверена роль авторского alter ego и даже авторской совести. Еще один путь, избранный режиссером, чтобы стать ближе к умершим родителям, – стоическое кинонаблюдение за пациентами хосписа в последние часы их жизни.



Żeby nie bolało / Чтобы не болело

Сценарист: Марцель Лозински

Режиссер: Марцель Лозински

Продюсер: Збигнев Домагальски

Компания: Studio Filmowe Kalejdoskop, Telewizja Polska – I Program, Agencja Produkcji Filmowej, Arte

Инвесторы: Telewizja Polska - I Program, Arte

Польша, 1998, 47 мин.

<http://www.filmipolski.pl/fp/index.php/428873>

Содержание:

В 1974 году Марта Весоловска и фотограф из журнала «Политика» приехали с целью репортажа к одной удивительной фермерше. Урсула Флис, интеллектуалка, получившая прекрасное образование, решила продолжить дело умершего отца и возглавить его ферму. Теперь на ней 13 гектаров земли... Это нелегкое решение и непростой разговор отважной девушки с дотошной журналисткой оказались в центре тогда же снятого фильма Лозинского. Через четверть века режиссер вернулся к своей героине, чтобы узнать, чем стали для нее эти 25 лет. Уникальным духовным опытом? Расхлебыванием последствий неверно принятого решения? Просто жизнью, в которой возможно всякое – и боль, и счастье, и сожаление, и озарение?



ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

9.12.2011 пятница

Конференция российских и польских документалистов

16.00 – 17.20 сессия 1

- Мои кинематографические встречи с Россией»
- Обзор документального кинематографа Европы в Российском контексте»
- Современный кинодокумент. Взгляд с Краковского фестиваля»

17.20 – 17.35 кофе

17.35 – 19.00 сессия 2

- Кинодокумент в России – мой взгляд»
- К чему стремится польский документ?»

19.00 закрытие Польской Академии Документа в Москве, вручение дипломов.

ПРЕПОДАВАТЕЛИ И ЭКСПЕРТЫ

ИЗ ПОЛЬШИ:

Гражина Градонь – режиссер монтажа. Работала над такими фильмами как: *Гданский вокзал* (2007), *Я люблю Польшу* (2007), *Dzienniki.pl* (2004).

Мария Змарз-Кочанович – режиссер-документалист, автор документальных фильмов таких как: *Я люблю Польшу* и *Поколение 89*.

Кароль Маковски – специалист по копродукциям в Польском институте кинематографии

Крыстиан Матысек – оператор, режиссер фильмов о природе. Автор фильмов *Клювом и когтем* (2002), *Песок хищник* (2004).

Марек Радзивон – возглавляет Польский культурный центр с сентября 2009 года. По образованию он театровед, выпускник Высшей театральной школы в Варшаве. До прихода в ПКЦ работал секретарем престижной литературной премии *Nike*. Автор книги *Ивашкевич. Писатель после катастрофы*.

Дорота Рошковска – автор и продюсер, организатор таких мероприятий, как Драгон Форум, фестивалей Искусство документа. Продюсер фильмов *Адресат не найден*, *Крузенштерн*, *Мельница и крест*.

Ежи Сьялдовски – учился в Школе Журналистики в Варшаве. Режиссер, а также продюсер более 40 фильмов, в основном документальных, таких как: *Водочный завод* (2011), *Моя американская семья* (2004), *Танго* (1999) и других. Перед эмиграцией в Швецию в 1982, работал для Польского Телевидения.

Барбара Орлич-Щипула – директор программного бюро, организатор Краковского кинофестиваля.

ИЗ РОССИИ:

Валерий Балаян – режиссер таких фильмов как *Ностальгия по оконному стеклу* (2011), *Любите меня, пожалуйста* (2010), *Александр Аскольдов. Судьба Комиссара* (2005) и много других.

Виктория Белопольская – Арт Директор Фестиваля АртДокФест, критик. Публиковалась в журналах: «*искусство кино*, *Сеанс*, *Огонек*, *ELLE*, и др.»; газетах: *Коммерсантъ-daily*, *Культура*, *Литературная газета*, *Независимая газета* и др.

Евгений Гиндилис – продюсер, руководитель отдела международных проектов кинокомпании НТВ-ПРОФИТ (1998-2002). С 2003 – Генеральный директор кинокомпании ТВ-МУВИ. В 2004 основал кинокомпанию ТВИНДИ.

Дмитрий Кабаков – режиссер таких фильмов: *Как поживаете?* (2003), *Братья* (2003) и других. Преподаватель ВГИК. Окончил с отличием в 1985 году Московский энергетический институт. В 1988 году, после службы в армии, поступил на работу на кафедру кинотелетехники ВГИК преподавателем светотехники.

Виталий Манский – режиссер, продюсер, директор фестиваля АртДокФест. С 1999 года — руководитель службы производства и показа документальных программ на канале РТР, автор и ведущий программы *Реальное кино*. С 2004 года – художественный руководитель студии *Вертов. Реальное кино*. Этот сайт – главный в российской сети ресурс о неигровом кино.

Сергей Мирошниченко – режиссер таких фильмов как *Точильщик* (1980), *Убийство императора. Версии* (1995), *Неизвестный Путин* (2000), *Естественный отбор* (2001), *Рожденные в СССР. 21 год* (2006) и много. Преподаватель ВГИК. Работал режиссером на Свердловской киностудии, а также режиссером студии ТРИТЭ.

Павел Печенкин – режиссер фильма *Дни красных ангелов. История рок-поколения* (2011) и других. Продюсер, преподаватель. Президент международного кинофестиваля «Флаэртиана».

Марина Разбежкина – режиссер. С 2008 преподаёт в Высшей школе журналистики ГУ-ВШЭ в творческой мастерской *Режиссура документального кино и документального театра*.

Ксения Сахарнова – журналистка портала ProfiCinema.



arkana
STUDIO



Ministry of
Culture
and National
Heritage.

I, CULTURE
culture.pl



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ
POLISH FILM INSTITUTE



Project cofinanced by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland

Dragon Forum
Chelmska 21, 4/59
00-724 Warszawa
Poland
+ 48 22 840 27 45

dragon@arkanastudio.pl

www.dragonforum.pl